

# Psa

## Chapter 30

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

שְׁמַחַתְּ וְלֹא־ דָלִיתַנִּי כִּי יְהוָה אֲרוֹמְמֶנָּה לְדָוִד׃ תְּבִית תְּנַכַּת שִׁיר־ מְזֻמֹּר 1  
你使欢喜 -和不 你拔起我 因为 耶和華 我高举你 -大卫的 -那殿 献殿 歌 诗篇  
H8055 H3808 H1802 H3068 H1732 H2598 H4210  
לִי אֹיְבֵי 1  
-向我 我的仇敌  
H0341

(大卫在献殿的时候，作这诗歌。) 耶和華啊，我要尊崇你，因为你曾提拔我，不叫仇敌向我夸耀。

יְהוָה אֱלֹהֵי שָׁנְעֵתִי אֵלֶיךָ וְתִרְפְּאֵנִי׃ 2  
耶和華 我的神 我呼求了 -向你 和你医治我  
H0430 H7768 H0413 H7495

耶和華—我的神啊，我曾呼求你，你医治了我。

יְהוָה הֶעֱלִיתַּ מִן־ שְׁאוֹל נַפְשִׁי חַיִּיתַנִּי מִיּוֹרְדֵי־ן (מִיְרֵדֵי־) כּוֹר׃ 3  
耶和華 你提上 阴间 -从 我的灵魂 你使我存活 从下到的人 坑  
H0368 H5927 H7585 H5315 H2421 H3381 H3381

耶和華啊，你曾把我的灵魂从阴间救上来，使我存活，不至于下坑。

זְמַרְוּ לִיהוָה חֲסִידָיו וְהוֹדוּ לֹזְכָר קִדְשׁוֹ׃ 4  
赞美 -向耶和華 他的圣徒 -和感谢 -向纪念 他的圣洁  
H2167 H3068 H2623 H3034 H2143 H6944

耶和華的圣民哪，你们要歌颂他，称赞他可纪念的圣名。

כִּי וְרֵנֵעַ בְּאַפּוֹ חַיִּים בְּרִצּוֹנוֹ בְּעֶרְבַּיִל יָלִין כָּכִי וְלִבְקָר רִנָּה׃ 5  
因为 片刻 -在他的怒中 生命 -在他的恩惠中 住 -在晚上 哭泣 到早晨 欢呼  
H7281 H0639 H5975 H6153 H1065 H1242 H7440

因为，他的怒气不过是转眼之间；他的恩典乃是一生之久。一宿虽然有哭泣，早晨便必欢呼。

וְאָנִי וְאָמַרְתִּי בְּשֹׁלֵי בַל־ אֶמוּט לְעוֹלָם׃ 6  
-和我 我说了 -在我的安逸里 不 我摇动 -到永远  
H0589 H0559 H7959 H1077 H4131 H5769

至于我，我凡事平顺便说：我永不动摇。

יְהוָה בְּרִצּוֹנְךָ הֶעַמְדְתָּ לְהַרְרֵי עָז הִסְתַּרְתָּ פָנֶיךָ הָיִיתִי נִבְהָל׃ 7  
耶和華 -在你的恩惠里 你立了 -向我的山 力量 你隐藏了 你的面 我成为 惊恐  
H3068 H7522 H5975 H2042 H5797 H5641 H6440 H1961 H0926

耶和華啊，你曾施恩，叫我的江山稳固；你掩了面，我就惊惶。

אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא וְאֵל־ אֲדַבֵּר אֶתְתַּנֶּן׃ 8  
-向你 耶和華 我呼求 -和向 主 我恳求  
H0413 H3068 H7121 H0413 H0136

耶和華啊，我曾求告你；我向耶和華恳求，说：

אֱמֹתָהּ: 你的真实 <a href="#">H0571</a>	הִנְיִיד 它宣告吗 <a href="#">H5046</a>	עֶפְר 尘土 <a href="#">H6083</a>	הַיּוֹדָה 尘土感谢你吗 <a href="#">H3034</a>	שָׁחַת 坑 <a href="#">H7845</a>	אֶל־ -向 <a href="#">H0413</a>	בְּרִדְתִּי -当我下到 <a href="#">H3381</a>	בְּדַמִּי -在我的血里 <a href="#">H1818</a>	בְּצַע 益处 <a href="#">H1215</a>	מָה־ 什么 <a href="#">H4100</a>	9
--	---	--------------------------------------	--	--------------------------------------	-------------------------------------	---	--	---------------------------------------	-------------------------------------	---

我被害流血，下到坑中，有甚么益处呢？尘土岂能称赞你，传说你的诚实么？

לִי: -向我 <a href="#">H5826</a>	עֲזֵר 帮助者 <a href="#">H1961</a>	הָיִיתָ 成为 <a href="#">H3068</a>	יְהוָה 耶和华 <a href="#">H3068</a>	וַחֲנִנִי -和施恩我 <a href="#">H3068</a>	יְהוָה 耶和华 <a href="#">H3068</a>	שָׁמַע־ 听 <a href="#">H8085</a>	10
--------------------------------------	---------------------------------------	--	--	---	--	---------------------------------------	----

耶和华啊，求你应允我，怜恤我！耶和华啊，求你帮助我！

שִׂמְחָה: 喜乐 <a href="#">H8057</a>	וַתֵּאָזְרֵנִי -和你以喜乐束我 <a href="#">H0247</a>	שָׁקִי 我的麻衣 <a href="#">H8242</a>	פָּתַחְתָּ 你解开了 <a href="#">H8242</a>	לִי -向我 <a href="#">H4234</a>	לְמַחֹל -为跳舞 <a href="#">H4234</a>	מִסִּפְדֵי 我的哀哭 <a href="#">H4553</a>	הִפַּכְתָּ 你变了 <a href="#">H2015</a>	11
--	---	---	---	-------------------------------------	--	---	--	----

你已将我的哀哭变为跳舞，将我的麻衣脱去，给我披上喜乐，

אוֹדֶךָ: 我感谢你 <a href="#">H3034</a>	לְעוֹלָם -到永远 <a href="#">H5769</a>	אֱלֹהֵי 我的神 <a href="#">H0430</a>	יְהוָה 耶和华 <a href="#">H3068</a>	יָרָם 沉默 <a href="#">H3808</a>	וְלֹא -和不 <a href="#">H3808</a>	כְּבוֹד 荣耀 <a href="#">H3519</a>	יִזְמְרֶנָּה 歌唱你 <a href="#">H2167</a>	וּלְמַעַן -为了 <a href="#">H4616</a>	12
---	---	---	--	--------------------------------------	---------------------------------------	--	--	---	----

好叫我的灵（原文是荣耀）歌颂你，并不住声。耶和华—我的神啊，我要称谢你，直到永远！